Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | który odda każdemu według ― dzieł jego, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który odda każdemu według czynów jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On odpłaci każdemu według jego czynów :\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | który odda każdemu według czynów jego:  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który odda każdemu według czynów jego |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | który odpłaci każdemu stosownie do jego czynów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Który odda każdemu według jego uczynków: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który odda każdemu podług uczynków jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | który odda każdemu podług uczynków jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | który odda każdemu według uczynków jego: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Który odda każdemu według uczynków jego: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | który odda każdemu według jego czynów: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | który każdemu odda według jego uczynków. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | który wypłaci każdemu według jego czynów:  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | On każdemu odpłaci według jego postępowania.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bóg właśnie odpłaci każdemu zgodnie z jego uczynkami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | який воздасть кожному за його вчинки:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | który odpłaci każdemu według jego czynów. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | bo odpłaci On każdemu według jego czynów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A On odda każdemu stosownie do jego uczynków: |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wtedy to Bóg da każdemu to, na co zasłużył. |

1. 1) Cytat z <x>240 24:12</x> pod. jak w <x>620 4:14</x>. Zob. też <x>470 16:27</x>; <x>730 22:12</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>220 34:11</x>; <x>230 28:4</x>; <x>230 62:13</x>; <x>240 24:12</x>; <x>300 17:10</x>; <x>300 32:19</x>; <x>330 7:27</x>; <x>470 16:27</x>; <x>540 5:10</x>; <x>730 22:12</x> [↑](#footnote-ref-3)